

ÖFFNUNG

Im Zeichen des Heiligen Kreuzes
Erlöse uns, Gott, unser Herr
Von unseren Feinden.

Im Namen des Vaters, des Sohnes und des
Heiligen Geistes

Amen

ABERTURA

Pelo sinal da Santa Cruz
Lívráí nos Deus, nosso Senhor
Dos nossos inimigos.

Em nome do Paí, do filho e do Espírito
Santo

Amém

Vater unser

im Himmel,
geheiligt werde dein Name

In Dein Reich gehen wir

Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute.

Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.

Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.

Amen, Jesus, María und Josef

Paí nosso

que estais no céu,
Santificado seja o vosso nome.

Vamos nós ao Vosso reino

Seja feita a vossa vontade, assim na terra como
no céu.

O pão nosso de cada dia nos daí hoje, Senhor.

Perdoai as nossas dívidas, assim como nós
perdoamos os nossos devedores.

Não nos deixeis, Senhor, cair em tentação,
mas livrai-me e defendei-me Senhor, de todo
mal.

Amém, Jesus, Maria, e José

Gegrüßet seist du, María

voller Gnade,
der Herr ist mit dir.

Du bist Gesegnet unter den Frauen!

Gesegnet ist die Frucht deines Leibes,
Jesus.

Heilige María, Mutter Gottes,
bitte für uns Sünder,
jetzt und in der Stunde unseres Todes.

Amen

Jesus, María und Josef

Ave María

cheia de graça
O Senhor é convosco.

Bendita sois Vós entre as mulheres.

Bendito é o fruto do Vosso ventre,
Jesus.

Santa María, Mãe de Deus,
rogaí a Deus por nós pecadores,
Agora e na hora da nossa morte.

Amém
Jesus, María, e José

Schlüssel der Harmonie

Ich wünsche allen meinen Brüdern und
Schwestern Harmonie, Liebe, Wahrheit und
Gerechtigkeit.

Mit den vereinten Kräften der stillen
Schwingungen unserer Gedanken sind wir
stark, gesund und glücklich, wodurch wir ein
Band universeller Brüderlichkeit schaffen.

Ich bin glücklich und in Frieden mit dem ganzen
Universum und wünsche, dass alle Wesen ihre
tiefsten Wünsche verwirklichen.

Ich danke meinem unsichtbaren Vater dafür,
dass er Harmonie, Liebe, Wahrheit und
Gerechtigkeit unter all seinen Kindern etabliert
hat.

So sei es, Amen

Chave De Harmonia

Desejo Harmonia, Amor, Verdade e Justiça a
todos meus irmãos

Com as forças reunidos das silenciosas
vibrações dos nossos pensamentos, somos
fortes, sádios e felizes, formando assim um elo
de fraternidade universal

Estou satisfeito e em paz com o universo
ínteiro e desejo que todos os seres realizarem
as suas aspirações mais íntimas

Dou graças ao Pai invisível por ter estabelecido
a Harmonia, o Amor, a Verdade e a Justiça
entre todos os seus filhos

Assim seja, Amém

Weihe des Raumes

Innerhalb des unendlichen
Kreises der Anwesenheit Got-
tes, die mich vollständig um-
hüllt, bekräftige ich:

Nur Eines ist hier präsent, das
ist HARMONIE, die alle
Herzen zum Schwingen bringt
mit Glück und Freude. Wer
auch immer hier eintritt, wird
die Schwingungen der
göttlichen Harmonie spüren.

Nur Eines ist hier präsent, das
ist LIEBE. Gott ist die Liebe,
die alle Wesen in einem
einzigen Gefühl der Einheit
umhüllt. Dieser Raum ist
erfüllt von der Präsenz der
Liebe. In Liebe lebe ich,
bewege ich mich und existiere.
Wer auch immer hier eintritt,
wird die reine und heilige
Gegenwart der Liebe spüren.

Nur Eines ist hier präsent, das
ist WAHRHEIT.. Alles, was
hier existiert, alles, was hier
gesprochen wird, alles, was
hier gedacht wird, ist der
Ausdruck der Wahrheit. Wer
auch immer hier eintritt, wird
die Gegenwart der Wahrheit
spüren.

Nur Eines ist hier präsent, das
ist GERECHTIGKEIT.
Gerechtigkeit herrscht in
diesem Raum. Alle Taten, die
hier vollbracht werden, sind
von der Gerechtigkeit
bestimmt und inspiriert. Wer
auch immer hier eintritt, wird
die Gegenwart der
Gerechtigkeit spüren

Consagração Do Aposento

Dentro do círculo Infinito
da divina presença que me
envolve inteiramente,
afirmo:

Há uma só presença aqui, é
a da HARMONIA que faz
vibrar todos os corações
de felicidade e alegria.
Quem quer que aqui entre,
sentirá as vibrações da
divina Harmonia.

Há uma só presença aqui, é
a do AMOR. Deus é o
Amor que envolve todos os
seres num só sentimento de
unidade. Este recinto está
cheio da presença do
Amor. No Amor eu vivo, me

movo e existo. Quem quer
que aqui entre, sentirá a
pura e santa presença do
Amor.

Há uma só presença aqui, é
a da VERDADE. Tudo que
aqui existe, tudo o que aqui
se fala, todo o que aqui se
pensa é a expressão da
Verdade. Quem quer que
aqui entre, sentirá a
presença da Verdade.

Há uma só presença aqui, é
a da JUSTIÇA. A Justiça
reína neste recinto. Todos
os atos aqui praticados são
regidos e inspirados pela
Justiça. Quem quer que
aqui entre, sentirá a
presença da Justiça.

Nur Eines ist hier präsent, das
ist die Gegenwart Gottes, die
GUTE.

Kein Übel kann hier eintreten.

Es gibt kein Übel in Gott.

Gott, der das Gute ist, wohnt
hier. Wer auch immer hier
eintritt, wird die göttliche
Gegenwart des Guten spüren.

Nur Eines ist hier präsent, und
zwar die Gegenwart Gottes,
das LEBEN. Gott ist das
wesentliche Leben aller Wesen

Er ist die Gesundheit des
Körpers und des Geistes. Wer
auch immer hier eintritt, wird
die göttliche Gegenwart des
Lebens und der Gesundheit
spüren.

Nur Eines ist hier präsent; die
Gegenwart Gottes, der
WOHLSTAND. Gott ist
Wohlstand, weil Er alles
wachsen und gedeihen lässt.

Gott drückt sich durch den
Wohlstand von allem aus, was
hier in seinem Namen
unternommen wird. Wer hier
eintritt, wird die göttliche
Präsenz von Wohlstand und
Überfluss spüren

Durch das esoterische
Symbol der göttlichen Flügel
bin ich in harmonischer
Schwingung mit den
universellen Strömen von
Weisheit, Kraft und Freude.
Die Gegenwart der göttlichen
Weisheit manifestiert sich hier.
Die Gegenwart der göttlichen
Freude wird von allen, die hier
eintreten, tief empfunden.

Há uma só presença aqui, é a
presença de Deus,

o BEM

Nenhum mal pode entrar aqui.

Não há mal em Deus. Deus, o

Bem, reside qui. Quem quer

que aqui entre, sentirá a

presença divina do Bem

Há uma só presença aqui, é a
presença de Deus, a VIDA.

Deus é a Vida essencial de
todos os seres. É a saúde do
corpo e da mente. Quem quer
que aqui entre, sentirá a divina
presença da Vida e da Saúde.

Há uma só presença aqui, é

a presença de Deus, a

PROSPERIDADE. Deus é

Prosperidade, pois Ele faz
tudo crescer e prosperar.

Deus se expressa na

Prosperidade de tudo o
que aqui é empreendido em
seu nome. Quem quer que
aqui entre, sentirá a divina
presença da Prosperidade
e da Abundância.

Pelo símbolo esotérico das

Asas divinas, estou em
vibração harmoniosa com
as correntes universais da

Sabedoria, do Poder e da
Alegria. A Presença da divina
Sabedoria manifesta-se aqui.

A presença da Alegria divina é
profundamente sentida por
todos os que aqui entram.

In der vollkommenen
Verbindung zwischen
meinem niederen und
höheren Selbst, das Gott in
mir ist, weihe ich diesen Ort
dem vollkommenen
Ausdruck aller göttlichen
Eigenschaften, die in mir
und in allen Wesen
existieren

Die Schwingungen meiner
Gedanken sind Kräfte Gottes in
mir, die hier gespeichert sind und
von hier aus zu allen Wesen
ausstrahlen, wodurch dieser Ort
zu einem Zentrum der
Ausstrahlung und des Empfangs
von allem Guten, Freudvollen und
Erfolgreichen wird

Na mais perfeita comunhão
entre o meu eu inferior e o
meu Eu Superior, que é
Deus em mim, consagro
este recinto à perfeita
expressão de todas as
qualidades divinas que há
em mim, e em todos os
seres.

As vibrações do meu
pensamento são forças de
Deus em mim, que aqui
ficam armazenadas e daqui
se irradiam para todos os
seres, constituindo este
lugar um centro de emissão
e recepção de tudo quanto
é Bom, Alegre, e Próspero.

Gebet

Ich danke Dir, o Gott, dass
dieser Raum mit Deiner
Gegenwart erfüllt ist.

Ich danke Dir, dass ich in
Dir lebe und mich bewege.

Ich danke Dir, dass ich in
Deinem Leben, der
Wahrheit, der Gesundheit,
dem Wohlstand, dem
Frieden, der Weisheit, der
Freude und der Liebe lebe.

Ich danke Dir, dass alle, die
hier eintreten, Deine
Gegenwart spüren werden.

Ich danke Dir, dass ich in
Harmonie, Liebe, Wahrheit
und Gerechtigkeit mit allen
Wesen bin

Oração

Agradeço-te o Deus,
porque este recinto está
cheio da Tua Presença.

Agradeço-te, porque vivo e
me movo por Ti.

Agradeço-te, porque vivo
em tua Vida, Verdade e
Saúde, prosperidade, Paz,
Sabedoria, Alegria e Amor.

Agradeço-te, porque
todos que entrarem aqui
sentirão Tua Presença.

Agradeço-te, porque estou
em Harmonia, Amor,
Verdade e Justiça com
todos os seres.

Amém

GEBET ZUM BEGINN DES TREFFENS

Wir bitten den Herrn, Gott, den Allmächtigen, gute Geister zu senden, die uns beistehen, diejenigen vertreiben, die uns in die Irre führen könnten, und uns das Licht zu geben, das wir benötigen, um Wahrheit von Täuschung zu unterscheiden.

Vertreibe auch, Herr, die bösen Geister, seien sie inkarniert oder nicht, die versuchen, unter uns Zwietracht zu stiften und uns auf diese Weise von Barmherzigkeit und Nächstenliebe abzubringen. Wenn einige versuchen, sich hier einzuführen, Sorge dafür, Herr, dass sie keinen Zugang zu unseren Herzen finden.

Ihr guten Geister, die ihr euch dazu herablasst, uns zu unterrichten, macht uns empfänglich für eure Ermahnungen, befreit uns von jeglichen Gedanken der Selbstsucht, des Stolzes, des Neides und der Eifersucht; inspiriert uns zu Nachsicht und Wohlwollen gegenüber unseren Mitmenschen, seien sie anwesend oder abwesend, Freunde oder Feinde; lasst uns schließlich euren heilsamen Einfluss erkennen durch die Gefühle, die uns beseelen.

PRECE PARA O COMEÇO DA REUNIÃO

(Alan Kardec)

Ao Senhor Deus Todo Poderoso pedimos que envie bons espíritos para nos assistirem que afaste os que puderem induzir-nos ao erro, e que nos dê a Luz de que precisamos para distinguir a verdade da impostura.

Afastai de nós também, Senhor, os espíritos malévolos, encarnados ou desencarnados, que tentem lançar, a deunião entre nós e, bem assim, desviarnos da caridade e do amor ao próximo. Se alguns procurarem introduzir-se aqui, fazei Senhor, que não achem acesso em nossos corações.

Bons espíritos que vos dignais vir instruírno tornai-nos dóceis aos vossos conselhos, isentai-nos de qualquer pensamento de egoísmo, de orgulho, de inveja e de ciúme; inspirai-nos indulgência e benevolência para com os nossos semelhantes, presentes ou ausentes, amigos ou inimigos; fazei, enfim, que pelos sentimentos que nos animam reconheçamos a vossa salutar influência

Gib den Mittlern, denen Du die Verkündigung Deiner Lehren an uns anvertraut hast, ein Bewusstsein für die Heiligkeit des ihnen übertragenen Auftrags und den Ernst der Handlung, die sie nun vollziehen werden, damit sie dies mit dem nötigen Eifer und der nötigen Besinnung tun können.

Wenn unter uns Menschen sind, die von Gefühlen beherrscht werden, die nicht gut sind, öffne ihre Augen für das Licht und vergib ihnen, wie Du uns vergibst, falls sie böse Absichten haben.

Wir bitten besonders unseren spirituellen Führer, den heiligen Johannes den Täufer, uns beizustehen und über uns zu wachen.

Gebet zur Abwehr böser Geister

Wehe euch, Schriftgelehrte und Phariseer, ihr Heuchler, die ihr den Becher und den Teller außen reinigt, aber innen voller Raub und Unreinheit seid. Ihr blinden Phariseer, reinigt zuerst das Innere des Bechers und des Tellers, damit auch das Innere rein wird.

Wehe euch, Schriftgelehrte und Phariseer, ihr Heuchler, die ihr euch wie weißgestrichene Gräber gleicht, die außen schön aussehen, aber innen voll von allen Arten von Verwesung sind. So erscheint ihr äußerlich den Menschen gerecht, aber innen seid ihr voll von Heuchelei und Unwürdigkeit.

(Matthäus, Kap. 23, Vers. 25 und 28)

Prece para afastar aus maus Espíritos

Aí de vós, escribar e fariseus hipócritas, que limpais por fora o copo e o prato conservando-os por dentro cheio de rapinas e impurezas, Fariseus cegos, limpai primeiramente o interior do copo de do prato, afim de que pelo interior também fiqueí limpos.

Aí de vós escribas e fariseus hipócritas, que vos assemelhaís a sepulcros caiados, mas cheios por dentro, de toda sorte de podridões. Assim por for pareceís justos aos homens, mas por dentro estais cheios de hipocrisia e indignidades.

(Mateus, cap. 23, vers. 25 e 28)



Die bösen Geister gehen dahin, wo sie einen Weg finden, ihre Bosheit zu befriedigen.

Um sie zu vertreiben, reicht es nicht aus, sie einfach zu bitten oder ihnen zu befehlen, sich zu entfernen. Es ist notwendig, dass wir uns von dem reinigen, was sie anzieht. Die bösen Geister wittern die Wunden der Seele, so wie die Fliegen die Wunden des Körpers wittern. So wie man den Körper reinigt, um die Maden zu vermeiden, sollte man auch die Seele reinigen, um die bösen Geister zu vermeiden.

Da wir in einer Welt leben, in der es von ihnen wimmelt, schützen uns die guten Eigenschaften unseres Herzens nicht immer vor ihren Versuchungen, aber sie geben uns die Kraft, ihnen zu widerstehen



Os maus espíritos vão aonde acham meio de
satisfazer a sua perversidade.

Para afastá-los não basta que lhes peçamos nem
mesmo que lhes ordenemos que se retirem. É
necessário que nos expurguemos daquilo que os
atraís. Os maus espíritos farejam as chagas da
alma, qual o fazem as moscas com as do corpo.
Assim como se limpa o corpo para evitar a
bícheira, também se deve limpar a alma para evitar
os maus espíritos.

Como vivemos no mundo onde estes pululam, nem
sempre as boas qualidades do coração nos pões
ao abrigo de suas tentativas, mas nos dão força
para lhes resistir.



Gebet

Im Namen des Allmächtigen Gottes möge der böse Geist von mir weichen und die guten Geister mir als Schutzschild dienen.

Böse Geister, die böse Gedanken in die Menschen bringen, betrügerische und lügende Geister, die sie täuschen, spöttische Geister, die ihren Glauben verspotten, ich verstoße euch mit aller Kraft meiner Seele und schließe meine Ohren für eure Einflüsterungen, aber ich erbitte für euch Gottes Barmherzigkeit.

Gute Geister, die ihr so gnädig seid mir beizustehen, gebt mir Kraft, dem Einfluss böser Geister zu widerstehen und das nötige Licht, um nicht ihren Täuschungen zum Opfer zu fallen.

Bewahre mich vor Stolz und Überheblichkeit;
befreie mein Herz von Eifersucht, Hass,
Boshaftigkeit und jeglichem Gefühl, das der
Nächstenliebe zuwiderläuft, was viele Türen für
den bösen Geist öffnet



Prece

Que em nome de Deus Onípotente se afastem de mim os maus espíritos e que os bons me sirvam de escudo contra eles.

Espíritos malfazejos, que aos homens inspirais maus pensamentos; espíritos embusteiros e mentirosos, que os enganais; espíritos zombeteiros, que mofais da credulidade deles, eu vos repilo com todas as forças de minha alma e fecho os ouvidos às vossas sugestões, mas suplico para vós a misericórdia de Deus.

Bons espíritos que vos dignais de me assistir, dai-me forças para resistir à influência dos maus espíritos e as luzes necessárias para não ser vítima de seus embustes.

Preservai-me do orgulho e da presunção; isentai o meu coração do ciúme, do ódio, da malevolência e de qualquer sentimento contrário à caridade, que são outras tantas portas abertas ao espírito do mal.



GEBET ZUM ABSCHLUSS DER SITZUNG

Wir bedanken uns bei den guten Geistern, die zugestimmt haben, zu uns zu kommen und mit uns zu kommunizieren. Wir bitten sie, uns zu helfen, die Anweisungen, die sie uns gegeben haben, in die Praxis umzusetzen und dafür zu sorgen, dass, wenn wir hier gehen, jeder von uns gestärkt wird in der Praxis des Guten und der Liebe zu unserem Nächsten.

Wir hoffen auch, dass die Anweisungen, die wir erhalten haben, den leidenden, unwissenden oder lebendigen Geistern, die an unserer Sitzung teilgenommen haben, von Nutzen sein werden, Geistern, für die wir Gottes Barmherzigkeit anflehen.

PRECE PARA O ENCERRAMENTO DA REUNIÃO

Agradecemos aos bons espíritos que anuíram em vir comunicar-se conosco e lhes pedimos que nos ajudem a pôr e, prática as instruções que nos deram e façam com que ao sairmos daqui cada um de nós se sinta fortalecido na prática do bem e do amor ao próximo.

Desejam igualmente que as instruções que recebemos sejam proveitas aos espíritos sofredores, ignorantes ou viviosos, que hajam assistido à nossa reunião, espíritos esses para os quais imploramos a misericórdia de Deus.

DAS GLAUBENSBEKENNTNIS

Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen, den Schöpfer des Himmels und der Erde.

Ich glaube an Jesus Christus, seinen einzigen Sohn, unseren Herrn, der durch das Werk und die Gnade des Heiligen Geistes empfangen wurde.

Er wurde von der Jungfrau Maria geboren;
litt unter Pontius Pilatus;
wurde gekreuzigt, starb und wurde begraben.

Er stieg in die Hölle hinab; am dritten Tag ist er von den Toten auferstanden.

Er stieg in den Himmel auf und sitzt zur rechten Hand Gottes, des allmächtigen Vaters, von wo er kommen wird, um die Lebenden und die Toten zu richten.

Ich glaube an den Heiligen Geist, an die heilige Kirche, an die Gemeinschaft der Heiligen, an die Vergebung der Sünden, an die Auferstehung des Fleisches und an das ewige Leben.

CREDO

Creio em Deus pai Todo-Poderoso
Criador do céu e da terra

Creio em Jesus Cristo, um só seu Filho, Nosso
Senhor, o qual foi concebido por obra e graça do
Espírito Santo

Nasceu de Maria Virgem;
padeceu sob o poder de Pôncio Pilatos;
foi crucificado, morto, e sepultado

Desceu aos infernos; ao terceiro dia ressurgiu dos
mortos
Subiu ao céu e está sentado à mão direita de Deus,
Pai Todo-Poderoso, de onde há de vir a julgar os vivos
e os mortos

Creio no Espírito Santo, na Santa Igreja, na
comunhão dos santos, na remissão dos pecados, na
ressurreição da carne, e na vida eterna

Amém

GEGRÜßT SEIST DU, KÖNIGIN

Gegrüßt seist Du , oh Königin!
Mutter der Barmherzigkeit, unser Leben, unsere
Süße und unsere Hoffnung, sei gegrüßt!

Dich rufen wir an in unserer not, die verbannten
Kinder Evas. Zu Dir empor schicken wir unsere
Seufzer, weinend und klagend in diesem Tal der
Tränen.

Richte Du, unsere Fürsprecherin, mit Deine
gnadenvollen Augen auf uns.
Und nach unserer Verbannung, zeige uns Jesus

Gesegnet ist die Frucht Deines Leibes!

O Gnädige! O Barmherzige! O du Sanftmütige,
immer Jungfräuliche Maria!
Bitte für uns, Heiligste Mutter Gottes, auf dass wir
uns würdig erweisen den Verheißungen unseres
Herrn Jesus Christus, unseres Herrn für immer
Amen, Jesus, Maria und Josef.



SALVE RAINHA

Deus Vós salve, O Rainha!

Mãe de Misericórdia, vida doceira, esperança
nossa, salve!

A Vós bradamos, os degredados filhos de Eva
A Vós suspiramos, gemendo, e chorando neste
vale de lágrimas.

Eia pois, advogada nossa, esses Vossos olhos
misericórdiosos a nós volveis.

E depois deste desterro mostrai nos Jesus.

Bendito e o fruto do Vosso Ventre!

O Clemente ! O! Piedosa! O Doce, Sempre Virgem
Maria!

Rogai a Deus por nós, Santíssima Mãe de Deus,
para que sejamos dignos de alcançar as
promessas de nosso Senhor Jesus Cristo, Senhor
nosso.

Amém, Jesus, Maria, e José.



ABSCHLUSS

Gelobt sei Gott in der Höhe!

Und alle antworten:

Damit unsere Mutter, die Heiligste Maria,
Über die gesamte Menschheit immer
gepriesen wird.

Amen



ENCERRAMENTO

Louvado seja Deus nas alturas!

E todos respondem:

Para que sempre seja louvada

A nossa Mãe Maria Santíssima,

Sobre toda a humanidade

Amém

